



International Organization for Migration (IOM)

IOM CT 2016/015

กลุ่มงานป้องกันอาชญากรรมพิเศษ ผอ.	
เลขที่	กมค
วันที่	๒๖ พค ๒๕๕๙
เวลา	๑๖.๐๐

26 พฤษภาคม 2559

เรื่อง ขอเชิญเจ้าหน้าที่เข้าร่วมฝึกอบรมโครงการเสริมสร้างขีดความสามารถของกระบวนการยุติธรรมทางอาญาในการดำเนินคดีการค้ำมนุษย์ในประเทศไทย

เรียน ผู้อำนวยการศูนย์พิทักษ์เด็ก สตรี ครอบครัว และป้องกันปราบปรามการค้ามนุษย์ สำนักงานตำรวจแห่งชาติ

ด้วยองค์การระหว่างประเทศเพื่อการโยกย้ายถิ่นฐาน (International Organization for Migration: IOM) มีความประสงค์ที่จะขอความร่วมมือจากสำนักงานตำรวจแห่งชาติในการดำเนินโครงการ "Strengthening the Criminal Justice Response to Human Trafficking in Thailand" โดยโครงการดังกล่าวจะสนับสนุนความพยายามอย่างต่อเนื่องของรัฐบาลไทยในการต่อต้านการค้ามนุษย์ผ่านกิจกรรมการเสริมสร้างขีดความสามารถของเจ้าหน้าที่บังคับใช้กฎหมายที่เกี่ยวข้องในกิจการประมงโดยเฉพาะบริเวณจังหวัดริมฝั่งทะเลของไทย

จากการประชุมกำหนดแนวทางปฏิบัติงานของคณะกรรมการและคณะทำงานประสานงานการดำเนินโครงการฯ เมื่อวันที่ 23 พฤศจิกายน 2558 ณ ห้องประชุม 3 ชั้น 2 อาคาร 1 สำนักงานตำรวจแห่งชาติ ทางไอโอเอ็มมีความประสงค์ที่จะดำเนินการฝึกอบรมในระดับจังหวัด ได้แก่ สมุทรสาคร ระนอง และตรัง ในการดำเนินการครั้งนี้จึงขอความร่วมมือมาทางศูนย์พิทักษ์เด็ก สตรี ครอบครัว และป้องกันปราบปรามการค้ามนุษย์ สำนักงานตำรวจแห่งชาติ ขอเรียนเชิญเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องเข้าร่วมฝึกอบรมในจังหวัดดังกล่าวตามตารางการฝึกอบรมดังนี้

วันที่ 4-5 กรกฎาคม 2559 - สมุทรสาคร

วันที่ 7-8 กรกฎาคม 2559 - ระนอง

วันที่ 26-27 กรกฎาคม 2559 - ตรัง

ทั้งนี้ IOM ได้มอบหมายให้ คุณแซลลี เจมส์ ผู้จัดการโครงการ หมายเลขโทรศัพท์ 02-343-9337 (สำนักงาน), 098-442-4990 (มือถือ) E-mail: sjames2@iom.int เป็นผู้ประสานงาน ในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา จักขอขอบพระคุณเป็นอย่างยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ

แซลลี เจมส์

เจ้าหน้าที่โครงการ

International Organization for Migration (IOM) Thailand

18th Floor Rajanakarn Building, 183 South Sathorn Road, Sathorn, Bangkok 10120 Thailand

Tel: +66 2 343 9300 | Fax: +66 2 343 9399, +66 2 286 1818 | Web: <http://th.iom.int/> | E-mail: IOMBangkok@iom.int

Counter-Human Trafficking in the Fishing Industry

การต่อต้านการค้ามนุษย์ในอุตสาหกรรมประมง

Overview

ภาพรวม

Title: Strengthening criminal justice response to human trafficking in fishing and related industries in Thailand หัวข้อ: การเสริมสร้างยุติธรรมทางอาญาในการแก้ปัญหการค้ามนุษย์ในอุตสาหกรรมประมงหรืออุตสาหกรรมอื่นที่เกี่ยวข้องในเมืองไทย			
Purpose: To build capacity of law enforcement officers to identify and investigate potential human trafficking and related exploitation in the fishing industry, in accordance with international, regional and national law and best practices. วัตถุประสงค์: การสร้างศักยภาพของเจ้าหน้าที่บังคับใช้กฎหมาย ในการระบุและสอบสวน บุคคลที่อาจจะตกเป็นเหยื่อค้ามนุษย์หรือการถูกล่วงละเมิดในอุตสาหกรรมประมง ตามหลักการในกฎหมายระหว่างประเทศ เครื่องมือภูมิภาค กฎหมายในประเทศหรือกระบวนการทำงานที่ดีที่สุด			
Duration ระยะเวลา	Sessions หัวข้อ	Aim / Learning Objectives วัตถุประสงค์ในการเรียน	Methods, Activities, Timing กระบวนการ กิจกรรม และ ระยะเวลา
60 mins 60 นาที	Introduction: Introduction เกริ่นนำ	To give participants a general introduction and overview of the training background and context. To administer pre-training evaluation. ให้ข้อมูลกับผู้เข้าร่วมประชุมภาพรวมของการอบรม ที่มาที่ไปและบริบทสถานการณ์	Presentation (PPT): 20 minutes Introductions: 15 minutes การนำเสนอ Power Point : 20 นาที เกริ่นนำ: 15 นาที Activity: Pre-training evaluation: 25 minutes กิจกรรม การประเมินหลังการอบรม: 25 นาที
120 mins 120 นาที	Module 1: Understanding human trafficking and related concepts เค้าโครง 1: เข้าใจเรื่องแนวคิดการค้ามนุษย์และประเด็นอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง	To give participants a general introduction to human trafficking and related concepts in international law and in Thai legislation, including exploitation, forced labour and slavery เพื่อให้ผู้เข้าร่วมประชุม เข้าใจการค้ามนุษย์และแนวคิดของกฎหมายระหว่างประเทศและกฎหมายไทย รวมถึงการแสวงหาประโยชน์ แรงงานบังคับและการค้าทาส	Presentation (PPT): 50 minutes การนำเสนอ Power Point : 50 นาที Activities (for example): - True / False Quiz: 10 minutes - Group / plenary case study: 40 minutes - Review Q&A: 20 minutes กิจกรรม (ตัวอย่าง): - ตอบคำถามถูก/ผิด 10 นาที - แบ่งกลุ่มทำกรณีศึกษา 40 นาที - ทบทวนและถามตอบข้อสงสัย 20 นาที
120 mins 120 นาที	Module 2: Understanding the phenomenon of	To give participants an understanding of the phenomenon of human trafficking and exploitation in the context of the fishing industry in Thailand and	Presentation (PPT): 60 minutes การนำเสนอ Power Point : 60 นาที Activities:

	trafficking in fishing and related industries เค้าโครง 2: เข้าใจปรากฏการณ์การค้ามนุษย์ในอุตสาหกรรมประมงหรืออุตสาหกรรมอื่นที่เกี่ยวข้อง	elsewhere. To give participants an opportunity to apply concepts they have learnt in Module 1 to the specific context of fishing and related industries. เข้าใจปรากฏการณ์การค้ามนุษย์และการแสวงหาประโยชน์ในอุตสาหกรรมประมงที่ประเทศไทยหรือที่อื่นๆ เพื่อให้โอกาสที่ผู้เข้าร่วมอบรมสามารถปรับใช้ความรู้ที่เรียนมาในเค้าโครง 1 ให้เข้ากับบริบทประเทศไทย	- Case studies: 40 minutes - Review Q&A: 20 minutes กิจกรรม (ตัวอย่าง): - กรณีศึกษา 40 นาที - ทบทวนและถามตอบข้อสงสัย 20 นาที
120 mins 120 นาที	Module 3: Identification and treatment of potential victims of trafficking and exploitation in the fishing industry เค้าโครง 3: การคัดแยกเหยื่อและการปฏิบัติต่อคนที่มีโอกาสเป็นเหยื่อการค้ามนุษย์และการแสวงหาประโยชน์ในอุตสาหกรรมประมง	To give participants an understanding of international and regional principles and standards for identifying and referring victims of trafficking. To give participants an overview of the stages of identification (including indicators, first contact, identification interview, referral) in the context of fishing and related industries. เพื่อให้ผู้เข้าร่วมประชุมมีความเข้าใจหลักการสากลและหลักการในภูมิภาค รวมทั้ง มาตรฐานการคัดแยกเหยื่อที่จะระบุและส่งต่อเหยื่อ เพื่อให้ผู้เข้าร่วมประชุมเข้าใจภาพรวมของการคัดแยกเหยื่อ (รวมถึง ตัวชี้วัด การติดต่อ การสัมภาษณ์ การส่งต่อ) รวมทั้ง บริบทอุตสาหกรรมประมงหรืออุตสาหกรรมที่เกี่ยวข้อง	Presentation (PPT): 60 minutes การนำเสนอ Power Point : 60 นาที Activities: - Group work on indicators - Case study: 20 minutes - Review Q&A: 20 minutes กิจกรรม (ตัวอย่าง): - กิจกรรมกลุ่มและตัวชี้วัด - กรณีศึกษา 20 นาที - ทบทวนและถามตอบข้อสงสัย 20 นาที
120 mins 120 นาที	Module 4: Investigation of trafficking in the fishing industry เค้าโครง 4: การสืบสวนการค้ามนุษย์ในอุตสาหกรรมประมง	To give participants an understanding of victim-centred investigation techniques, in the specific context of fishing and related industries. To give participants an understanding of the challenges of gathering evidence of trafficking in the context of fishing, in accordance with protection principles. เพื่อให้ผู้เข้าร่วมประชุมมีความเข้าใจการสืบสวนโดยมีเหยื่อเป็นศูนย์กลาง โดยเฉพาะบริบทที่เกี่ยวข้องกับประมงหรืออุตสาหกรรมอื่นๆ	Presentation (PPT): 40 minutes การนำเสนอ Power Point : 40 นาที Activities: - Understanding challenges: 20 minutes - Interview role plays: 40 minutes - Review Q&A: 20 minutes - กิจกรรมกลุ่มและตัวชี้วัด - กรณีศึกษา 20 นาที - ทบทวนและถามตอบข้อสงสัย 20 นาที

		เพื่อให้ผู้เข้าร่วมประชุมมีความเข้าใจข้อท้าทายในการรวบรวมหลักฐานการค้ำมนุษย์ในบริบทอุตสาหกรรมประมงตามหลักการปกป้องสากล	
60 mins 60 นาที	Closing: ปิด	To conclude the training, with a brief recap of the key points raised in each session. To carry out post-training evaluation. สรุปเนื้อหาการอบรม โดยมีการทบทวนประเด็นสำคัญของแต่ละเนื้อหา มีการประเมินหลังการอบรม	Presentation (PPT): 30 minutes Activity: Post-training evaluation: 30 minutes การนำเสนอ (Power Point): 30 นาที กิจกรรม การประเมินหลังการอบรม: 30 นาที

Content Overview

เนื้อหาโดยรวม

Note: This overview has been drafted without having received confirmation as to who specifically is to participate in the training and their counter-trafficking capacity. It will be revised on the basis of inputs of IOM and the Royal Thai Police (RTP) Steering Committee, and on the basis of the 'Provincial Assessment Finding reports in Ranong, Trang and Songkla' that are currently being finalised.

หมายเหตุ: เนื้อหาในเอกสารฉบับนี้เป็นร่างเพียงเท่านั้น โดยยังไม่ได้รับคำยืนยันว่าผู้เข้าร่วมอบรมเป็นใคร เนื้อหาอาจจะมีการปรับเปลี่ยนตามต้องการเพื่อการโยกย้ายถิ่นฐานและคณะกรรมการขับเคลื่อนโครงการภายใต้สำนักงานตำรวจแห่งชาติและข้อมูลเพิ่มเติมตามรายงานประเมินสถานการณ์ค้ำมนุษย์ในจังหวัดระนอง ตรัง และสมุทรสาคร

Each session / module will involve a mix of presentations (PowerPoint), and activities (case studies, discussions, Q&As, quizzes, role plays). Relevant handouts will be provided to participants.

แต่ละช่วงการอบรมจะมีการนำเสนอ power point และกิจกรรมอื่น กรณีศึกษา แบ่งกลุ่มกรณีศึกษา ถามตอบ และกิจกรรมบทบาทสมมติ และ จะมีการแจกเอกสารอบรมการประชุมให้ผู้เข้าร่วมอบรม

Introduction

- Background of IOM training;
- Purpose of training, being to enhance skills and knowledge of law enforcement officers to identify potential victims of trafficking in the fishing industry, including methods of interviewing potential victims and witnesses in accordance with protection principles;
- Overview of training modules;
- Pre-training evaluation.

แนะนำตัว

- ที่มาที่ไปในการอบรม

- วัตถุประสงค์ในการอบรม การเพิ่มพูนทักษะและความรู้ของเจ้าหน้าที่บังคับใช้กฎหมาย รวมถึงเทคนิคการสัมภาษณ์คนที่เป็นเหยื่อค้ามนุษย์ หรือ เหยื่อตามหลักการคุ้มครองระหว่างประเทศ
- ภาพรวมเนื้อหาการอบรม
- การประเมินก่อนการอบรม

Module 1: Understanding human trafficking and related concepts

- Definitions of trafficking in persons in international law and the Thai Trafficking in Persons Act (2008), and relationship to other concepts
- Exploitation and forms of exploitation, including forced labour and services, slavery and practices similar to slavery, debt bondage, child labour
- The irrelevance of the victim's consent to exploitation
- Similarities and differences between trafficking in persons, smuggling of migrants and irregular migration.

เค้าโครง 1: เข้าใจเรื่องแนวคิดการค้ามนุษย์และประเด็นอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง

- นิยามการค้ามนุษย์ตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือ พระราชบัญญัติป้องกันและปราบปรามการค้ามนุษย์ พ.ศ. 2551 หรือ ประเด็นอื่นๆที่เกี่ยวข้อง
- รูปแบบการล่อลวงหรือการแสวงหาประโยชน์ในรูปแบบอื่นๆ รวมทั้งการบังคับใช้แรงงานและบริการ การเอาคนลงเป็นทาสหรือลักษณะใกล้เคียง แรงงานขัดหนี้ หรือแรงงานเด็ก
- ความข้องเกี่ยวของการให้ความยินยอมและการถูกแสวงหาประโยชน์
- ความคล้ายคลึงกันและความแตกต่างระหว่าง การค้ามนุษย์ การลักลอบเข้าเมือง และ การย้ายถิ่นอย่างไม่ปกติ

Module 2: Understanding the phenomenon of trafficking in fishing and related industries

- International, regional and national trafficking and exploitation in the specific context of fishing and related industries as a key concern and emerging focus.
- New patterns and trends of trafficking and exploitation in fishing and related industries in Thailand
- Concepts of trafficking and exploitation specifically in the context of fishing and related industries
- Key challenges in understanding and addressing human trafficking in the fishing industry.

เค้าโครง 2: เข้าใจปรากฏการณ์การค้ามนุษย์ในอุตสาหกรรมประมงหรืออุตสาหกรรมอื่นที่เกี่ยวข้อง

- ปรากฏการณ์การค้ามนุษย์และการแสวงหาประโยชน์ในบริบทอุตสาหกรรมประมงหรืออุตสาหกรรมที่เกี่ยวข้องทั้งระดับนานาชาติ ภูมิภาค และในประเทศ เช่น ขบวนการกักขังหรือประเด็นเกิดขึ้นใหม่ๆ
- รูปแบบใหม่ๆและแนวโน้มการค้ามนุษย์และแสวงหาประโยชน์ในอุตสาหกรรมประมงหรืออุตสาหกรรมที่เกี่ยวข้องของประเทศไทย
- แนวคิดการค้ามนุษย์และการแสวงหาประโยชน์ในบริบทประมงและอุตสาหกรรมอื่นๆ
- ข้อท้าทายในการที่จะทำความเข้าใจและชี้แจงถึงปัญหาการค้ามนุษย์ในอุตสาหกรรมประมง

Module 3: Identification and treatment of potential victims of trafficking and exploitation in the fishing industry

- International and regional principles for identification and referral of victims of trafficking;
- Identification principles and indicators of trafficking in persons (including use of Thai Victim Identification Form) in the context of the fishing industry;

- Key stages of victim identification;
- Key actors and referral at the National Level (Anti-Human Trafficking Department of Royal Thai Police, Immigration Bureau of Royal Thai Police, Marine police, OAG, Multi-Disciplinary Teams; Labour inspectorate, NGOs and others).

เค้าโครง 3: การคัดแยกเหยื่อและ การปฏิบัติต่อคนที่มีความเสี่ยงเป็นเหยื่อการค้ามนุษย์หรือถูกแสวงหาประโยชน์ในอุตสาหกรรมประมง

ประมง

- มีความเข้าใจหลักการสากลและหลักการในภูมิภาค รวมทั้ง มาตรฐานการคัดแยกเหยื่อที่จะระบุและส่งต่อเหยื่อค้ามนุษย์
- หลักการในการคัดแยกเหยื่อและตัวชี้วัดการตกเป็นเหยื่อค้ามนุษย์ รวมทั้งการใช้แบบฟอร์มคัดแยกเหยื่อของไทย ในบริบทการค้ามนุษย์ในอุตสาหกรรมประมง
- ขั้นตอนโดยหลักในการคัดแยกเหยื่อ
- บทบาทของหน่วยงานหลักในการส่งต่อระดับประเทศ เช่น กองบังคับการปราบปรามความผิดเกี่ยวกับการค้ามนุษย์ ดำรวจตรวจคนเข้าเมืองสำนักงานตำรวจแห่งชาติ ตำรวจน้ำ สำนักงานอัยการ เครือข่ายสหวิชาชีพ พนักงานตรวจแรงงาน องค์การพัฒนาเอกชน หรือหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

Module 4: Investigation of trafficking in the fishing industry

- Victim-centred investigation techniques and best practices,
- Addressing special needs of particularly vulnerable potential victims of trafficking (e.g. children);
- Understanding and addressing challenges of investigation with a particular focus on protection, including non-cooperating victims, language barriers and use of interpreters to interview potential victims, challenges of victim screening, identification and gathering evidence on fishing vessels and at piers.

การสืบสวนการค้ามนุษย์ในอุตสาหกรรมประมง

- เทคนิคการสืบสวนโดยมีเหยื่อเป็นศูนย์กลาง หรือแนวปฏิบัติที่ดีเยี่ยม
- วิเคราะห์ความต้องการพิเศษของเหยื่อที่มีความเปราะบาง เช่น เด็ก
- เข้าใจและรับทราบความท้าทายในการสืบสวน โดยเฉพาะเรื่อง การคุ้มครอง เช่น เหยื่อที่ไม่ให้ความร่วมมือ อุปสรรคภาษา การทำงานร่วมกับล่าม ข้อท้าทายในการคัดแยกเหยื่อ การระบุหรือรวบรวมหลักฐานของเรือประมง และที่ท่าเรือ

Closing Session

- Recap of key points from Modules 1, 2, 3 and 4.
- Post-training evaluation.

กล่าวปิด

- สรุปเนื้อหาการอบรมของเค้าโครง 1,2,3 และ 4
- มีการประเมินหลังการอบรม

Lesson Plan Overview

Example	Overview	Duration
---------	----------	----------

Day 1:		5 hours (300 mins)
9.30 - 10.00	Introduction	1 hour (60 mins)
10.00 - 12.00	Module 1	2 hours (120 mins)
12.00 - 13.00	Lunch break	1 hour
13.00 - 15.00	Module 2	2 hours (120 mins)
Day 2:		5 hours (300 mins)
10.00 - 12.00	Module 3	2 hours (120 mins)
12.00 - 13.00	Lunch break	1 hour
13.00 - 15.00	Module 4	2 hours (120 mins)
15.00 - 16.00	Closing	1 hour (60 mins)
	Total:	10 hours over two days

Training package overview

Document	Contents	Approximate page extent	Approximate page total
Training Manual	Introductory material	5 pages	
	Module 1 material	20 pages	
	Module 2 material	20 pages	
	Module 3 material	20 pages	
	Module 4 material	20 pages	
	Closing material	5 pages	80 - 120 pages
Trainer's Manual	Pre-training evaluation form	5 pages	
	Post-training evaluation form	5 pages	
	Presentations (PPT)	~200 slides	
	Case studies / model answers	5 pages	
	Quizzes / Q&A / model answers	5 pages	
	Handouts	10 pages	80 - 120 pages
Evaluation report	Pre-training evaluation results	4 pages	
	Post-training evaluation results	4 pages	
	Observations and reflections	2 pages	5 - 10 pages

Select key resources

แหล่งข้อมูล

- ASEAN Training Program on Trafficking in Persons for Specialist Investigators: Reactive Investigation (2011)
- Bali Process Policy Guides on Victim Identification and Victim Protection (2015)
- IOM Handbook on Direct Assistance for Victims of Trafficking (2007)
- *Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, Supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime* (Trafficking in Persons Protocol), 15 November 2000
- Provincial Assessment Finding reports in Ranong, Trang and Songkla
- Recommended Principles and Guidelines on Human Rights and Human Trafficking, OHCHR
- The Royal Thai Government *Anti-Trafficking Act* (2008) and *Criminal Code*
- The Royal Thai Government Ministerial Regulations
- The Royal Thai Government's Response to the Trafficking in Persons Report (January 1 - December 31, 2015)
- Thai (Royal Thai Police) Victim Screening Form
- Other: key reports and articles available in the public domain



International Narcotics Law Enforcement Section (INL)
Embassy of the United States of America, Bangkok, Thailand

ฝ่ายความร่วมมือด้านการบังคับใช้กฎหมายและยาเสพติด (INL)

สถานเอกอัครราชทูตสหรัฐอเมริกาประจำประเทศไทย

โทรสาร 02-205-5540

Biography (ประวัติบุคคล)

คำนำหน้าชื่อ/ยศ ภาษาไทย _____ ภาษาอังกฤษ _____

ชื่อ - นามสกุล ภาษาไทย _____

ชื่อ - นามสกุล ภาษาอังกฤษ _____

เกิดวันที่ _____ เดือน _____ ปี _____ จังหวัดที่เกิด _____

เพศ ชาย ☐ หญิง ☐

หมายเลขบัตรประชาชน _____

ตำแหน่ง _____

สถานที่ทำงาน ภาษาไทย _____

สถานที่ทำงาน ภาษาอังกฤษ _____

ที่อยู่สถานที่ทำงาน _____

โทรศัพท์ที่ทำงาน _____ โทรสาร _____

โทรศัพท์มือถือ _____ อีเมล _____

วันที่บันทึก _____